



# WAY



# ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 73 - No. 14

26 серпня 2012 р.

Українська Версія

## Понад 150 святих реліквій (мощів) вшановано в Українській Католицькій Церкві в Hillside, NJ.

Hillside, NJ - В неділю, 15-го липня 2012 р., в Українській католицькій церкві Непорочного Зачаття зібралися приблизно 300 людей, щоб вшанувати понад 150 святих мощів. О. Карлос Мартінс, римо-католицький священник із Чину Сподвижників Хреста, опікується цією колекцією, яка є однією з найбільших за кількістю святих мощів, доступних для публічного вшанування у світі.

О 1:00 год. пополудні, о. Йосиф Шупа, парох церкви Непорочного Зачаття, відкрив експозицію в церкві, привітавши о. Карлоса. О. Шупа і Том Дочич, керівник парафіяльного хору, разом з вірними заспівали "Immaculate Mary" і "Левадов Долинов". О. Карлос розповів про вшанування



**Понад 150 святих мощів були доступні для поклоніння в церковному залі в Hillside, NJ.**



**о. Йосип Шупа та вірні уважно слухають о. Карлоса.**

мощів та розказав історії про життя мужчин і жінок, визнаних Церквою святими.

Мощі першого і другого класів, які були доступні для вшанування в парафіяльному залі:

\* Величезний фрагмент Правдивого Хреста (вік понад 2000 років)

\* Частина покрива Божої Матері

\* Мощі Св. Йосафата - українського католицького мученика і першого святого Східної Церкви, канонізованого в Римі (1876 р.). Він пильно працював за возз'єднання Православної Церкви з Римською Церквою.

*(Продовження на ст. 2)*

# Понад 150 святих реліквій (мощів) вшановано в Українській Католицькій Церкві в Hillside, NJ.

(продовження з попередньої сторінки)

\* Мощі Блаженної Йосафати Гордашевської, яка була першою членкинею Сестер Служebниць Непорочної Діви Марії.

\* Мощі Блаженної Тарсикії Мацьків, мучениці, застреленої у віці 25 років, під час ліквідації комуністами Української Католицької Церкви в 1944 році.

О. Василь Владика, парафіяльний сотрудинок церкви Непорочного Зачаття, підсумував свої враження під час недільної проповіді наступного тижня. О. Василь сказав присутнім: "Важко описати унікальність того, що ми пережили 15-го липня. Я ніколи не думав, що буду мати можливість вшанувати більше 150 святих мощів. У нашому житті, ми благословенні, якщо ми маємо честь вшанувати 2 або 3 святих мощів. Майже неможливо збагнути те, щоб мати благословення для вшанування понад 150 святих мощів. Це досвід, який я ніколи не забуду".

Читайте цілу статтю в англійській версії "Шляху."

**Додаткові фотографії з експозиції можна знайти у фотогалереї парохіяльної веб-сторінки [www.byzcath.org/ImmaculateConception](http://www.byzcath.org/ImmaculateConception)**



Мощі Правдивого Хреста. Ці мощі були подаровані єпископом міста Ліможа (Франція) єпископові міста Марселя (Франція) з нагоди його єпископської хіротонії.



Ця частина покрива Пречистої Діви Марії була поміщена в скляний контейнер Ватикані.



о. Карлос розповідає в церкві в Hillside, NJ про мощі та розказує історії про життя деяких святих.



Понад 150 святих мощів були доступні для поклоніння в церковному залі.

**Розклад Митрополита Стефана  
(вересень – жовтень 2012 р)**

Вересень:

- 8-17 Синод Єпископів Української Католицької Церкви, Вінніпег, Канада  
20 Засідання ради керівників Католицької Конференції Єпископів Пенсильванії, Герші, Пенс.  
23 Святкування 100-ліття української католицької церкви Преображення Господнього в Нантікок, Нью Джерзі  
24- 27 Реколекції духовенства, Реколекційний центр святого Альфонса, Логнбранч, Нью Джерзі  
30 Архиепархіяльна Проща сестер Чину святого Василя Великого на Факс Чейс, Пенс

Жовтень:

- 1-2 Українська Католицька Архиепархія Філадельфії приймає нараду Католицької "Home Mission" в Євангелізаційному Центрі імені Єпископа Ортинського, Пенсильванія  
12-14 Зустріч Східних Католицьких Церков США в Гілсборо, Нью Джерзі  
21 Святкування 100-ліття Союзу Українців Католиків "Провидіння", яке пройде в українській католицькій Катедрі Непорочного Зачаття, Філадельфія, Пенс  
28 Святкування 50-ліття української католицької церкви Покрову Пресвятої Богородиці в Мелровз Парк, Пенс  
29 Засідання ради релігійних провідників Пенсильванії

***The Sisters of St. Basil the Great in Fox Chase Manor, PA*** invite all to their ***Annual Pilgrimage*** to the Mother of God to be held on Sunday, September 30. The theme of this year's Pilgrimage is "*A Time To Encounter Christ.*" The day will begin with the Mystery of Reconciliation (11:00 a.m. to 12:30 p.m.). Divine Liturgy will be celebrated at 1:00 p.m. by Archbishop Stefan Soroka and accompanying hierarchy and clergy. Lunch will be available, featuring traditional Ukrainian food. The day will conclude with Moleben to the Mother of God with Veneration of Relics at 4:00 p.m. in the Grotto. For further information, please visit the Sisters' website at [www.stbasils.com](http://www.stbasils.com).



## Покликання Лицарів Колумба

Митрополит-Архієпископ Стефан Сорока взяв участь у процесії на Святу Месу з приводу відкриття 130-ої Генеральній Конвенції Лицарів Колумба, що відбувалася в Анагейм, Каліфорнія з 5-го по 9-е серпня 2012 р. Тема Конвенції: «Проголоси Свободу через Господа», - була енергійно розкрита через програму конвенції в молитві, зустрічах та святкуваннях. Делегати з різних куточків світу представляли США, Канаду, Мексику, Філіппіни та Польщу. На запрошення нашого Патріарха-емерита Любомира Гузара та нового Патріарха Святослава Шевчука Орден розгорнув працю з формування Рад і в Україні.



Це незвичайно надихаюче чути про велику кількість волонтерського часу відданого Лицарями Колумба та їхніми сім'ями для здійснення великої добродійної праці. Крім допомоги в парафіях Лицарі Колумба звичайно допомагають вдома та підтримують активність інвалідів, ментально хворих, хворих на ВІЧ у госпісах, організують спортивні програми для дітей та молоді, допомагають старшим та немічним та реалізують багато інших програм. Лицарі Колумба є першими, хто підтримують рух за життя – «pro-life», та програми заохочення покликаних до священства та богопосвяченого життя. Лицарі Колумба роблять це з радістю і задля любові до Бога та Його Церкви. Лицарі Колумба служать усім не відбираючи тих, кому служитимуть. Вони дають натхненний приклад іншим, як любити і служити Богові.

Наша Українська Католицька Архиепархія Філадельфії є бенефіціаром щедрості Лицарів Колумба. Серед нас є значна кількість їх членів. Однак пенсильванські Лицарі Колумба щедро допомагають нам у здійсненні наших програм, як от рух за життя – «pro-life», так і в залученні покликаних. Верховне Управління оплатило кошт перельоту всіх українських католицьких єпископів з усього світу, які взяли участь в Синоді Українських Католицьких Єпископів у Філадельфії в 2007 р. Лицарі Колумба виявилися надзвичайно щедрими до нас!

Що найбільше вражає мене в Лицарях Колумба – це їхня запальна та досконала манера надихати чоловіків до активності в їхній Церкві. Для багатьох чоловіків Лицарі Колумба – це надійне братерство та дружба для них та їхніх сімей. Я запрошую чоловіків з нашої Української Католицької Церкви ставати членами місцевих рад Лицарів Колумба. Я сподіваюся, що одного дня ми будемо свідками формування Українських Католицьких Рад. В Українській Католицькій Архиепархії Вінніпегу є сім українських католицьких рад, що активно працюють разом задля добра нашої Церкви. Часом я чую зауваження, що Лицарі Колумба відносяться до Латинської Церкви. Чи добродійність, гарна праця та любов до Бога і Його Церкви мають обмеження? Чи є мудро не робити те, що ми покликані робити? Прошу вас, розвивайтеся як українські католицькі чоловіки. Випробуйте себе членством у Лицарях Колумба і ставайте такими католиками, якими ви покликані бути.

+Стефан Сорока

## 58-а Святоуспенська Проща в Sloatsburg, NY

Понад 3500 паломників взяли участь у 58-ій щорічній Святоуспенській Прощі в Sloatsburg, Нью-Йорк. В суботу, 11-го серпня, були проведені семінари на тему "Жива Парафія – місце зустрічі з Живим Христом". 12-го серпня 2012 р. в 10:00 год. ранку була відправлена Архирейська Божественна Літургія на 58-ій Святоуспенській Прощі, яку провели Сестри Службниці Непорочної Діви Марії в Sloatsburg, NY. Головним служителем був високопреосвященний Стефан Сорока, митрополит Української Католицької Церкви в США. Разом з ним служили єпископи: преосвященний Павло Хомницький, ЧСВВ, преосвященний Ричард Семінак, проповідник, преосвященний Василь Лостен.



с. Кетлін Гацко, ССНДМ, провінційна настоятелька, запрошує всіх на Святоуспенську Прощу. (фото: <http://ssmi-us.org>)



**За більш детальнішою інформацією про Сестер Службниць Непорочної Діви Марії, будь ласка, відвідайте їхню веб-сторінку: <http://ssmi-us.org>**



# 58-а Святоуспенська Проща в Sloatsburg, NY

(продовження з попередньої сторінки)



See more photos on the Sisters Servants of Mary Immaculate website at <http://ssmi-us.org>



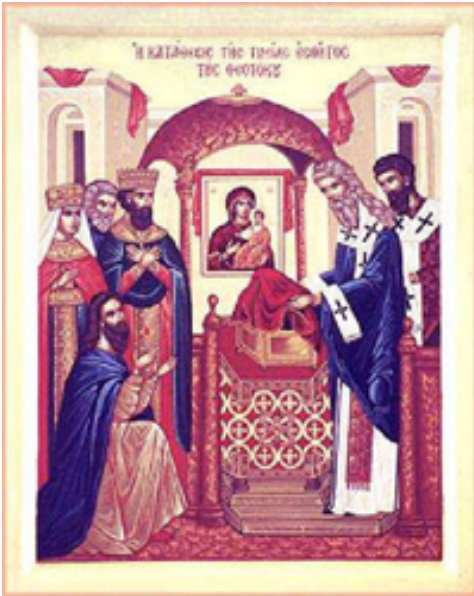
Blessing of Flowers.



Procession from Moleben on Saturday, August 11, 2012.



Panahyda on Saturday, August 11, 2012 at St. Mary's Villa Chapel for deceased pilgrims.



## Покладення чесної ризи Пресвятої Богородиці ( 31-го серпня)

*В той час увійшов Ісус в одне село, і одна жінка, на ім'я Марта, прийняла Його в свій дім. А в неї була сестра, що звалась Марія, що, сівши у ніг Ісусових, слухала слова Його. А Марта клопоталась великою послугою і, станувши, сказала: Господи, чи не зважаєш, що сестра моя одну мене зоставила служити? Скажи, отже, їй, щоб мені помогла. І відповівши, Ісус сказав їй: Марто, Марто, ти журишся і клопочешся про многе. А одне є на потребу. Марія ж вибрала добру часть, що не відніметься від неї. І сталося, як Він це говорив, одна жінка, піднявши голос з народу, сказала Йому: Блаженна утроба, що носила Тебе, і груди що кормили Тебе. Він же сказав: Отож блаженні ті, що слухають Боже слово і зберігають Його. (Лк. 10: 38-42; 11: 27-28)*

За часів правління в і з а н т і й с ь к о г о імператора Лева Великого Македонянина (457-474 рр.) двоє братів Гальбій і Кандид відправилися до Палістини на поклоніння святим місцям. У невеликому селищі поблизу Назарета вони заночували в одній єврейки. Перебуваючи в її домі, вони звернули увагу на запалені свічки і фіміам. На питання, що за святиня знаходиться в домі, благочестива жінка довго не хотіла відповідати, проте, після тривалих вмовлянь, розповіла, що зберігає велику святиню – Ризу Богородиці, від якої було багато чудес і зцілень. Пресвята Богородиця перед Успінням подарувала одну із своїх одеж благочестивій дівчині – єврейці,

заповівши їй передати цю Ризу перед смертю також дівиці. Так, з покоління в покоління Риза Богоматері зберігалася в цій сім'ї.

Існує версія, що брати хитрістю заволоділи безцінним скарбом. Вони зробили ковчег, подібний до того, у якому зберігалася Риза Богородиці.

Повертаючись з Єрусалиму, вони поміняли ковчеги і спішно відбули до Константинополя. Прибувши додому, вони сховали ковчег з Ризою у своїй домашній церкві. Проте, про святиню дізнався імператор, і брати змушені були віддати ковчег йому. Як би там не було, достовірно відомо таке: святий Геннадій, патріарх

Константинопольський та імператор Лев, переконавшись у нетлінності Ризи Богородиці, постановили побудувати новий храм і там зберігати святу річ. Такий храм був зведений у приморському місті Влахерні. 2 липня (за старим стилем) 458 року святий Геннадій з великим торжеством переніс священну Ризу у Влахернський храм. Пізніше у ковчег з Ризою Богородиці були покладені її святий омофор і частина її пояса.

Не раз при нападі ворогів Пресвята Богородиця спасала місто, в якому була її Риза. Так було під час облоги Константинополя аварами у 626 році, персами – у 677 році, арабами – у 717 році.

Особливо знаменними для нас є події 860 року, тісно пов'язані з історією нашої держави.

18 червня (за старим стилем) 860 року флот князя Аскольда, спустошивши Чорноморські береги і береги Босфора, ввійшов у бухту Золотий Ріг і став безпосередньо загрозувати Константинополю. Імператор Михайло III зупинив похід на арабів і повернувся до столиці. Цілу ніч він молився, впавши ниць на кам'яні плити Влахернського храму. Патріарх Фотій звернувся з проповіддю до вірних, закликаючи сльозами покаєння обмити гріхи і в сердечній молитві прохати Богородицю про  
**(Продовження на ст. 8)**

# Покладення чесної ризи Пресвятої Богородиці ( 31-го серпня)

(продовження з попередньої сторінки)

заступництво. Небезпека зростала з кожною годиною. У цих умовах було вирішено рятувати церковні святині, і насамперед Ризу Богородиці, яка зберігалася у Влахернському храмі, недалеко від затоки. Після всенародного молебня Ризу з хресним ходом обнесли довкола міських стін, занурили з молитвою її краї у води Босфора, а потім перенесли у Константинополь до церкви Святої Софії. І тут Божя Мати не залишила без допомоги тих, хто до неї звертався. Між Михайлом III і князем

Аскольдом був укладений мир. Аскольд зняв облогу Константинополя і відступив. Це сталося 25 червня (за старим стилем) 860 року Через тиждень, 2 липня (15 липня за новим стилем) чудотворну Ризу Богородиці урочисто повернули у Влахернський храм. На згадку про ці події патріархом Фотієм було встановлено щорічне святкування Покладення Ризи Богородиці липня (15 липня за новим стилем).

З чудом від Ризи Пресвятої Богородиці у Влахерні пов'язано кілька видатних творинь

візантійської гімнографії. З походом Аскольда на Царгород пов'язано створення знаменитого Акафіста Пресвятої Богородиці, автором якого деякі церковні історики вважають патріарха Фотія. Цей Акафіст складає основну частину богослужіння суботи п'ятого тижня Великого Посту.

Один давній письменник, який виклав історію чудесного спасіння Константинополя від ворогів, звертається до Божої Матері тими словами: « Владичице Богородице !.. Ти, як

добра Мати всіх християн виливаєш на нас твої добродійства, спасаючи, покриваючи, охороняючи від небезпек і визволяючи від спокус. Ми дякуємо тобі, звіщаємо твої добродійства, урочисто оспівуємо твої чудеса, прославляємо твою опіку, величаємо твій промисел, вшановуємо твою божественну допомогу, славословимо твоє милосердя!»

**Священик  
Володимир ГЕНСЬОР.**

## Нагадуємо ...

“Шлях” є інтернет-бюлетень Філадельфійської Української Католицької Архиепархії.



- 1) Інформаційний бюлетень можна безкоштовно подивитися в інтернеті за адресою: [www.ukrarcheparchy.us](http://www.ukrarcheparchy.us)
- 2) Можна отримувати його безкоштовно на свою електронну адресу, переславши її нам на: [theway@ukrarcheparchy.us](mailto:theway@ukrarcheparchy.us)
- 3) “Like Us” на нашій сторінці Facebook “**Archeparchy of Philadelphia**”, щоб отримувати “Шлях” через Facebook.



## Восьма Божа Заповідь Гріхи проти честі (продовження)

„Від гострого меча полягло багато, але не стільки, скільки впало від язика” (Сирах 28, 18).

Проти честі ближнього грішимо обмовою, коли без достатньої на те підстави виявляємо хиби ближнього. Обмова відрізняється від очорнення тим, що обмовник виявляє справжні, правдиві хиби ближнього, які як правило є невідомі, або не є загально відомі. Людина, яка очорнює – говорить неправду та видумує ті хиби. Отже, обмова не є неправдою, але незважаючи на те, спричиняє шкоду честі ближньому. Моральною і чесною людину вважають доти, поки будь-яка хиба, провинна, або сумний випадок з її життя не стануть відомі іншим людям. Коли ж ми розповідаємо про її хиби, тим самим позбавляємо її честі і грішимо, тому що завдяки нам цю людину перестають поважати.

Обмова є гріхом, тому що наш ближній має таке саме право на свою честь, як і на своє майно. Обмова спричиняє дуже багато шкоди, і взагалі немає гріха, якого б люди допускалися так чисельно та легковажно, як обмови. При кожній

добрій нагоді одні люди розголошують, відкривають та говорять про хиби інших. Людина стає подібною до книжки, яку багато читають, передаючи з рук в руки: насамперед відпадає обкладинка, відтак заломлюються, гнуться та рвуться сторінки, книжка робиться брудною, і вкінці стає зовсім знищена. Дуже багато побожних осіб, які часто приймають Св. Тайни, на превеликий жаль не є вільними від обмов. Св. Августин наказав помістити в своїй їдальні напис про заборону говорити про відсутніх.

Джерелом обмови є переважно злоба, ненависть і заздрість. Відомо, що з такого джерела не може походити нічого доброго. Легковажна звичка позбавляти людей честі притупила сьогодні сумління багатьох людей. Дуже рідко цей гріх вони визнають, дуже рідко за нього каються, дуже рідко з нього сповідаються. Відійшовши з цього світу, вони стають перед Судом Божим, обтяжені численними обмовами.

Часто стараємося оправдати обмову в

різний спосіб, говорячи: „Сказане є правдою, яку можна говорити”. Ні, ні в якому разі, якщо ця сказана правда спричиняє шкоду ближньому! Запитаймо себе самих, чи нам було б приємно, коли б хтось розголошував наші хиби? Якщо не хочемо, щоб нам так робили, ніколи не чинімо так іншим.

Пліткарство є також гріхом проти честі ближнього, коли виявляємо те, що одна людина сказала поганого про другу, щоб таким чином зіпсувати між ними добрі стосунки. Св. Письмо називає пліткарів „двоязичними”, тому що вони одне говорять одній людині, а цілком інше другій, коли існує така потреба, і часто під виглядом щирості вивідують щось від однієї людини, щоб відразу донести другій. Такі пліткарі можуть зворогувати найкращих приятелів, цілі родини, і навіть громади. Ось чому пліткарство не тільки є поганим гріхом, але і диявольським вчинком. В Св. Письмі читаємо: „На злодія сором спадає, і на двоязичного - осуд тяжкий” (Сир. 5, 14).

Проти честі ближнього грішимо також зневагою, коли порушуємо честь ближнього в його присутності словами або ділами. Очорнення та обмова відбуваються поза плечима ближнього, зневага - в його присутності. Так, наприклад, юдеї зневажали Спасителя, говорячи про Нього, що Він має біса (Ів. 8, 48). Для пониження ближнього люди часто також вживають лайливі слова, які не погоджуються з добрим вихованням, тим більше з любов'ю до ближнього. Гріх зневаги нерідко доводить до бійки, каліцтва, або навіть до вбивства. Чим вище місце займає особа в суспільстві, чим більше вона заслуговує на увагу і пошану, тим тяжчою є наша провинна, коли ми зневажаємо цю особу.

Стараймося ніколи не вживати нашого язика до гріхів проти честі ближнього. Вживаймо його для того, щоб молитися, прославляти та величати Бога. Пам'ятаймо, хто береже свої уста - береже свою душу.

# Catholic University Looks East

**Ukrainian Father Mark Morozowich is the first Eastern Catholic to lead CUA's School of Theology.**

by JOHN BURGER 08/13/2012 of the **National Catholic Register**

There was a time in the history of the Church in America that Eastern-rite Catholics were regarded with some suspicion by the dominant Latin-rite Catholic Church. They were forbidden to continue their tradition of allowing married men to be ordained to the priesthood, and Eastern-rite churches were expected to follow certain liturgical norms, including the installation of kneelers. (Traditionally, Eastern-rite Catholics stand during a good part of the liturgy, even during the consecration).

The demands led many Eastern Catholics in the United States to leave for the Orthodox Church.

But one of the documents of the Second Vatican Council, *Orientalium Ecclesiarum*, called upon Eastern Catholics to rediscover their authentic traditions, and Eastern Catholic Churches, though still relatively small, are thriving in the United States and elsewhere.

Now, an Eastern Catholic priest, Father Mark

Morozowich, has been appointed head of one of the United States' premiere Catholic schools of theology.

Father Morozowich, associate professor in the School of Theology and Religious Studies of The Catholic University of America, was appointed its dean July 1.

"It gives me great pleasure to appoint Father Mark Morozowich as dean of the School of Theology and Religious Studies," said John Garvey, CUA president, in a statement. "Father Morozowich has the skills and the experience to lead our university's oldest school and to address the challenge of leadership in the Church's intellectual life. Father Morozowich is the first Eastern Catholic to head the school. Symbolically, this demonstrates The Catholic University of America's commitment to Blessed John Paul II's vision of the Church 'breathing with two lungs' — both Eastern and Western rites."

Father Morozowich joined the theology and religious studies faculty in 2003 as an assistant professor of liturgical studies and

sacramental theology. He studied with Jesuit Father Robert Taft, a leading expert in Eastern Christian studies, at the Oriental Institute in Rome and earned a doctorate in Eastern Christian studies there, with a specialization in liturgy. He served as associate dean for seminary and ministerial programs from July 2006 to June 2011 and as acting dean of the school since July 2011.

Father Morozowich researches the historical development of the liturgical year in Byzantine tradition with a concentration on Holy Week, as well as themes of sacramental theology in the patristic period and its relationship with liturgical history. He has written on pastoral implications of liturgical studies and their effect on Eastern Churches today.

A Western Pennsylvania native, Father Morozowich pursued a vocation to the priesthood in the Ukrainian Catholic Eparchy of St. Josaphat in Parma, Ohio. He studied at St. Basil's Ukrainian Catholic Seminary in Stamford, Conn., and CUA, and



Father Mark Morozowich  
— Courtesy of Catholic University of America

served in parishes in Pittsburgh and in Butler, Pa.

He spoke recently with Register news editor John Burger.

**Read the entire article (and interview) on :**  
<http://www.ncregister.com/daily-news/catholic-university-looks-east>

Excerpt from article reprinted in "The Way" with permission.

## What Child Homelessness Is Costing Us

Every night in Pennsylvania thousands of children sleep in homeless shelters. Can we measure what the awful experience of being homeless can do to a child? Perhaps not, but we can see what it is costing us in dollars, which is quite a bit more than it would cost to simply provide housing.

The People's Emergency Center examined 13 cost categories associated with child homelessness, including physical and mental health, social services and housing, early development and education, and costs associated with high school dropout. For the 9,027 children in Pennsylvania who slept at least one night in a shelter in 2011, these were more than costly problems; these categories are the grim reality they face.

The most basic of these categories is health. Most parents wonder, "Is my child healthy?" Homeless children are more likely than their peers to suffer from certain chronic health conditions such as asthma, anemia, chronic ear infections, and lead toxicity. Mental health issues arise from homelessness that could span a lifetime. Medical bills could add up to a

few thousand dollars per child.

Homeless children are also more likely to need early intervention services and special education, which increases the cost of education. Plus, homeless students are at a much greater risk of dropping out of high school. Lost wages, social services, and the increased likelihood of incarceration contribute to more costs.

If we add it all together, we come up with an average annual cost per child of \$40,079 and a total annual marginal cost of child homelessness of \$363,205,374 in Pennsylvania. If we compare this to the \$6,419 average cost of a child who is not homeless, one cannot help but wonder why ending homelessness is not a more desired outcome of our society.

The state's Homeless Assistance Program and Human Services Development Fund (HSDF) support emergency housing and homeless prevention programs, but funding is far from adequate. This year the allocation was cut again.

The People's Emergency Center in Philadelphia and the Interfaith Shelter for Homeless Families,

operated by Catholic Charities and located in Harrisburg, are two organizations attempting to help but are constricted by funding problems. "As funding continues to dry up, it becomes an even bigger challenge to locate additional financial resources, and the fear of these cuts eventually impacting the continuation of services is of great concern", said Hilary Hoover, the program director for Interfaith Shelter for Homeless Families.

Joe Willard of the People's Emergency Center expressed similar concerns, saying that the resources used by centers are actually very good, but the lack of funding is limiting.

Willard said that "child homelessness in Pennsylvania is not just a problem, it's a crisis."

Child homelessness grows each year; for the first time in U.S. history the number of homeless children nationwide has exceeded 1 million. Willard said that this is not just a concern for large cities like Philadelphia; although with one of the highest poverty rates in the country Philadelphia has severe child homelessness problems. The problem

exists across the state with homeless families reportedly living under bridges, in camps, and in state parks.

Despite the potential financial challenges, Hoover said, "As for the Interfaith Shelter, we will continue to serve children and families who are homeless. We will continue to carry out the mission to help the poor, and will trust that God will continue to provide for our financial needs despite the devastating cuts ahead." In these difficult economic times, the taxpayers must make tough decisions about which programs to support, but the facts speak for themselves: we cannot afford child homelessness.

*August 2012.  
This article was written by Diana Hamlin, 2012 summer*

*intern at the Pennsylvania Catholic Conference – the public affairs arm of Pennsylvania's Catholic bishops and the Catholic dioceses of Pennsylvania. Stay up-to-date with Catholic news and issues at [www.pacatholic.org](http://www.pacatholic.org), [www.facebook.com/pacatholic](http://www.facebook.com/pacatholic), and [www.twitter.com/pacatholic](http://www.twitter.com/pacatholic).*





# EASTERN CATHOLIC CHURCHES

## Encounter 2012

*“TOGETHER IN CHRIST”*

Glory to Jesus Christ!

Dear Devoted Eastern Catholic,

The Eastern Catholic Bishops of the United States are sponsoring and inviting you and all interested in the Eastern Catholic Church to **ENCOUNTER 2012**. This Conference, which will be held in three locations in the United States, is unique in that it embraces the entire Church family--- bishops, clergy, religious and laity---who, through baptism, ‘share in the priestly, prophetic and royal office of Christ.’

The theme of the conference is *“Together in Christ”* and thus as Eastern Catholics of various jurisdictions with particular traditions we will come together – “Meeting one another, getting to know one another, working together” as encouraged by Blessed John Paul II in his Apostolic Letter *“Orientale Lumen”* (*Light of the East*). Blessed John Paul II also declared that “Christ cries out but man finds it hard to hear His voice because we fail to speak with one accord.”

**ENCOUNTER 2012**, is an opportunity to ‘speak with one accord’

**One theme:** *“Together in Christ,”*

**One Purpose:** *“Together in the vineyard of Christ... “Unity in Mission; Diversity in Ministry,”* exploring our call to discipleship and spirituality of discipleship.

**One Voice:** *“Encountering Christ Together in Prayer”* through the sacred-uniqueness of the various faith traditions.

Please respond to ‘your call’ to discipleship and **promote ENCOUNTER 2012**. Share the ‘good news’ of the Conference, extend personal invitations to those in your parish and neighboring parishes, including Latin and Orthodox, of this spiritual ‘coming together,’ provide information, assist with registration, lodging and transportation.

Visit the website: [www.ENCOUNTER2012EasternCatholicChurches.org](http://www.ENCOUNTER2012EasternCatholicChurches.org) for complete information and online registration. There are downloadable files—the Encounter invitation and brochure, posters specific to each location and hyperlinks to the hotels with directions. Recruit additional Promoters—this letter is online and available for printing. Please explore the “About the Eastern Churches” button for videos, online readings and information on the Churches.

For further information, please contact Dr. Barbara Y. Lutz  
[contact@encounter2012easterncatholicchurches.org](mailto:contact@encounter2012easterncatholicchurches.org) phone: 570-294-2910.

Thank you and may God bless you. *Christ is among us!*

The **ENCOUNTER2012** Committee

## Kazka Ukrainian Folk Ensemble Celebrates 25 Years of Song and Dance

Twenty five years ago, four young friends with a love of all things Ukrainian banded together to form the Kazka Ukrainian Folk Ensemble. Incorporated in Schuylkill County in 1987 Kazka (which means folktale in Ukrainian) is dedicated to the preservation and performance of the songs and folk dances brought to the anthracite coal regions by the Ukrainian immigrants in the late 19<sup>th</sup> and early 20<sup>th</sup> century. The founding members include the vocal quartet of Joseph Zucofski, Michael Duda, Sandra Minarchik Duda and Paula Duda Holoviak. Kazka's vocal and instrumental repertoire encompasses traditional folk songs and modern Ukrainian composers as well as folk carols and liturgical selections.

The ensemble also currently has over twenty young dancers who perform choreography from the Hutsul, Transcarpathian, Lemko, Boyko, and Poltava regions of Ukraine.

Kazka looks forward to many more years of song and dance. Dance rehearsals are held throughout the summer months on Wednesdays at 6:30 at the Ukrainian Homestead. New dancers are always welcome. Come and join the tradition. For more information visit [www.kazkaensemble.org](http://www.kazkaensemble.org)



Kazka singing at Ukrainian Seminary Day 2012 Michael Duda, Sandra Duda, Paula Holoviak, Joseph Zucofski (left to right). *Photo credit: Kathleen Park.*



Kazka performing at Ukrainian Seminary Day in Minersville, July 29, 2012. *Photo credit: Kathleen Park.*

## Catechetical Sunday Aims at “New Evangelization”

Every year as schools resume sessions, our Church responds with what has come to be known as “Catechetical Sunday.” Encouraged by the United States Conference of Catholic Bishops (USCCB), a theme is provided and the attention of the faithful is directed toward implementing its goals.

As in the past several years, ECED, which is the publishing arm of ECA (The Eastern Catholic Associates)—the Eastern Bishops of USCCB, has produced a poster, prayers and informative material for this event.

Directors of Religious Education of each of the eighteen eparchies or archeparchies have recently received a CD with downloadable documents to enable them to supply the parishes and schools with what is needed for the local observance of Catechetical Sunday.

The very special presence of so many expressions of Catholic Traditions cannot easily be depicted or addressed in a material way. Yet the call for each to become aware of and a participant in “new evangelization” cannot be overlooked.

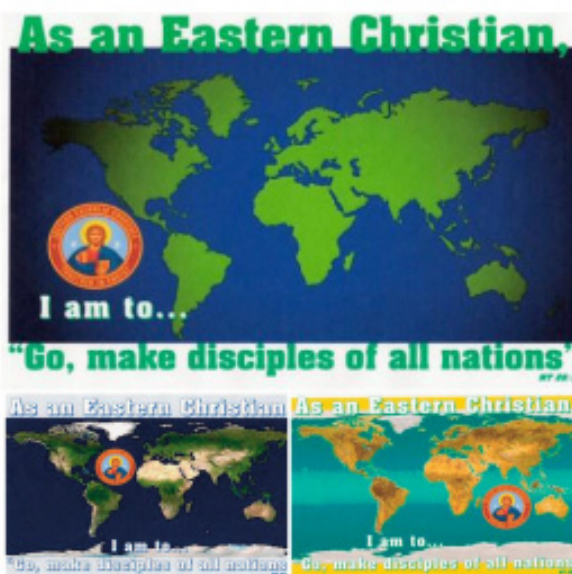
For a poster, ECED has chosen to show the global impact of the Churches of the Church using an icon of the ever-abiding presence of Christ as the clear object of our prayer life.

Clearly stated, too, is rationale for our own baptism—reflected in the Gospel message “Go, make disciples of all nations” (MT 28-19). That is emphasized by realizing that “as an Eastern Christian, I am to...” do just that.

Helping us to be ambassadors of the Heavenly Kingdom, the structured classroom activities are geared to make us aware of what it is our Faith entails. As an adjunct tool, there has been developed an interactive activity for each student—tracing the steps personally taken to put this commission into practice. A generic lesson plan suggests how at every grade level, age-appropriate activities can be integrated into the curriculum, not just for “knowledge” of the faith, but for some practical application. Additional versions of the poster are provided as a way of tracking the progress made in the student’s real life attempt to show the Gospel to others by their words and actions outside the classroom.

The “new evangelization” is not a task that requires external missionary activity, but an exercise in everyday Christian living. The end product is caught up in rethinking a familiar axiom: “Keep the Faith”. By being faithful to the calling as a Christian, our motto can be: “Don’t ‘keep the Faith’—spread it!”

CAPTION: The ECED poster for Catechetical Sunday 2012 re-uses the logo of ENCOUNTER 2012 to foster awareness of our connectedness to one another through Jesus Christ, Head of the Church. The ALTERNATE copies are designed to be used as part of an on-going interactive “progress report” for each student/learner.





## **(FORMER) ST. NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC ELEMENTARY SCHOOL, PHILADELPHIA, PA, GRAND REUNION GRAND REUNION - Saturday, October 6, 2012**

**11 am** - Divine Liturgy in memory of all who have passed at  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church - 24<sup>th</sup> & Poplar Streets -  
Philadelphia, PA 19130

**12 to 4 pm** - Reunion Reception at Ukrainian League of Philadelphia -  
800 North 23<sup>rd</sup> Street - Philadelphia, PA 19130

We are trying to arrange tours of the 1913 Green Street and  
24<sup>th</sup> & Poplar school buildings - more info to follow.

***Please pass along the information to all former  
STUDENTS, PARENTS, & TEACHERS***

**If you want to attend, please RSVP by  
September 23, 2012 to:**

[St.Nicholas.Skola.Reunion@gmail.com](mailto:St.Nicholas.Skola.Reunion@gmail.com)

For more info or to join the organizing committee please contact:  
Helene Zadworniak Michalko at [halamich56@aol.com](mailto:halamich56@aol.com) OR  
Marc Zaharchuk at [marczaharchuk@juno.com](mailto:marczaharchuk@juno.com)



*St. Nicholas Ukrainian Catholic Church,  
Philadelphia, PA*

*(Photos: <http://ukrcathedral.com/stnicholas.html>)*

## **Reminder – LUC Convention**

The National Convention of the League of Ukrainian Catholics is fast approaching. It will take place on the weekend of October 12 thru 14, 2012 at the Ramada Inn, Wilkes-Barre, Pennsylvania.

Hosted by the North Anthracite Council, all League members, parishioners and friends are cordially invited to attend what promises to be a rich experience spiritually and socially.

The 3day schedule includes general session, workshops, religious services, meals, entertainment, sightseeing, etc. Registration deadline is September 15, 2012. For detailed information contact Ann Beshada at 570 829-4202 or via email at [luc2012wb@gmail.com](mailto:luc2012wb@gmail.com).





# THE GOOD SHEPHERD

Icon Workshop  
led by  
Marylyn Barone

THURSDAY-SUNDAY  
SEPTEMBER 6-9  
2012

This workshop will be at the beginner level for adults. Each student will write an 10"x12" icon of Jesus Christ, the Good Shepherd, using a prepared prototype, learning techniques for faces, garments, 23k gold-leaf gilding, and background. All supplies are included.

Marylyn will also present the theology of icons, focusing on Jesus and the Theotokos (Mary).

**Cost:** \$200 includes supplies and Friday & Saturday midday meals.

Housing and other meals available at additional charge (room & board \$50 per night shared room, \$75/night private room (shared bath)).

**Contact:** Fr Jerome at [holydormition@gmail.com](mailto:holydormition@gmail.com); 570-788-1212 ext 402.

Payment: Holy Dormition Friary, Attn: Good Shepherd Icon Retreat, PO Box 270, Sybertsville, PA 18251

\* You must be able to attend all classes Thursday-Sunday in order to have a completed icon. Those who must work on Friday may request an evening time. The workshop schedule will allow you to attend Divine Liturgy and other services.

Holy Dormition Friary, home of the Byzantine Franciscans, is located on Pennsylvania Highway 93 at Main Street in Sybertsville, PA 18251.

Thursday 6:30-9:30pm

Friday and Saturday 9:30am-4:30pm\*

Sunday noon-4pm

*Having studied under Phil Zimmerman, Marylyn has written icons since 1997. She gives workshops in parishes across Pennsylvania and New Jersey. Able to teach people of all ages and abilities, Marylyn has written icons for many parishes and individuals.*



# ЛИСТ-ПРИВІТАННЯ БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА ДО ВІРНИХ УГКЦ ІЗ НАГОДИ 21-ї РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

**Високопреосвященним і Преосвященним Владикам, всесвітлішим, всечеснішим і преподобним отцям, преподобним ченцям і черницям, дорогим у Христі мирянам Української Греко-Католицької Церкви**

«І народом великим тебе Я вчиню, і поблагословлю Я тебе, і звеличу ймення твоє, і будеш ти благословенням».

*Бут. 12, 2*

*Дорогі в Христі!*

Цього року ми знову маємо нагоду святкувати День Незалежності України. Це святкування вкотре спонукає нас, віруючих християн, подякувати Господеві, нашому Визволителеві, за дар свободи для нашого народу. Адже це один з найбільших дарів, який був даний кожному з нас нашим Творцем у момент створення людини на Божий образ і подобу, та становить беззаперечне право кожної особи.

У суспільному вимірі покликання до свободи виявляється у природному праві кожного народу на самовизначення та збереження своєї мовної й культурної ідентичності за допомогою власної держави. Державна незалежність України, вимріяна мільйонами наших попередників, окроплена кров'ю багатьох поколінь у

боротьбі за здійснення цього споконвічного прагнення найкращих синів і дочок України, була вручена Господом Богом саме нам, їхнім нащадкам, 21 рік тому.

Позбавлений власної державності, український народ упродовж століть перебував під загрозою втрати власної існування через асиміляторську політику чужоземних правителів із їхніми заборонами читати, писати і навіть молитися рідною мовою. Мільйонами людських жертв довелося заплатити українцям у кривавому ХХ столітті за спроби утвердження химерних ідей нацистського «нового порядку» та більшовицької «диктатури світового пролетаріату», які нехтували правами цілих народів, рас, релігійних спільнот, суспільних верств і самою гідністю людської особи. Гіркі плоди панування цих

безбожних режимів та їхніх антигуманних ідеологій ми пожинаємо й досі.

У ці буремні роки наша Церква завжди перебувала зі своїм народом. Вона була його матір'ю та вчителькою, порадицею та берегинею. Часто на захист сотень тисяч вбитих і депортованих, ув'язнених та катованих звучав лише голос її ієрархів – Митрополита Андрея, Патріарха Йосифа. Саме ця Церква - мучениця готувала своїх дітей до сприйняття Божого дару Незалежності, картаючи за помилки та гріхи, навчаючи любити Бога і ближнього, незалежно від його етнічного походження чи релігійної приналежності, допомагала кривди терпеливо зносити, а образу з усього серця прощати. Саме Церква вчила у вирі ненависті істинно любити, – любити Україну та уникати всякого зла.

Зі своїм народом наша Церква є і сьогодні. Ми закликаємо наших синів і дочок, а також усіх людей доброї волі любити свою Вітчизну та розбудувати український світ – як у рідній державі, так і поза її межами. Цей наш національно-культурний простір ми будуємо тоді, коли протидіємо будь-яким спробам асиміляції, коли допомагаємо своїм співвітчизникам у всякій потребі, коли плекаємо власну національну свідомість, культуру та мову, коли шануємо свої культурні й релігійні традиції. Так ми наповнюємо поняття українського державництва та патріотизму сучасним реальним змістом.

Здобутою 24 серпня 1991 року Незалежністю ми сьогодні живемо, тому покликані її зберегти, примножити та розвинути в ім'я майбутнього

*(Продовження на ст. 18)*

# ЛИСТ-ПРИВІТАННЯ

(продовження з попередньої сторінки)

нашого народу. На жаль, ми часто не усвідомлюємо, що кожний дар повинен бути належно сприйнятим тим, хто його вистоївся. Разом із даром свободи й незалежності ми отримали й відповідальність за нього. Христос пригадає нам сьогодні, що «від усякого, кому дано багато, багато від нього й вимагатимуть; а кому повірено багато, від того

більше зажадають» (Лк. 12, 48).

Дорогі в Христі брати й сестри! У цей святковий День Незалежності нашої Батьківщини прийміть від мене сердечні вітання та молитву. Закликаю всіх вас сьогодні взяти на себе особисту відповідальність за цей дар Незалежності для нашого народу, для неї з посвятою працювати та

за неї гаряче молитися. Переймімо сьогодні та зробимо особистими ті високі ідеали державотворення, якими горіли герої боротьби за державну незалежність та волю Церкви і народу. Святкуючи цей день, відчуймо, що Господь, наш Творець і Визволитель, є з нами. Станьмо відповідальними за кожен отриманий нами Божий дар з вірою в те, що «коли Бог за

нас, хто проти нас?» (Рим. 8, 31).

**Благословення  
Господнє на вас!**

**† СВЯТОСЛАВ**

*Дано в Києві, при  
Патріаршому соборі  
Воскресіння Христового,  
14 серпня, у день  
Святих сімох мучеників  
Макавеїв,  
і матері їх Соломонії, і  
старця Єлезара*

## Глава УГКЦ закликав греко-католиків дотримуватися текстів щоденних молитов, поданих у Катехизмі УГКЦ

16 серпня 2012

«Звертаю вашу увагу на те, що від сьогодні в усіх наших молитовниках і катехитичних підручниках та передовсім у катехитичному навчанні й у молитовній практиці тексти щоденних молитов і катехизмових правд повинні відповідати редакції, поданій Катехизмом УГКЦ «Христос – наша Пасха» 2012 року (додаток № 1). Цей крок буде виявом нашої єдності», – йдеться у листі Патріарха Святослава (Шевчука), Глави УГКЦ, до єпископів, духовенства, катехитів, директорів видавництв і мирян від 14 серпня 2012 року.

Предстоятель УГКЦ, зокрема, доручив: «Тим, хто готує до друку й видає молитовники та катехитичні підручники, дотримуватися усталеної редакції щоденних молитов і катехизмових правд, поданих у Катехизмі УГКЦ «Христос – наша Пасха» (видання 2012 року); усім церковним комісіям, монастирям, парафіям, які використовують тексти щоденних молитов і катехизмових правд, дотримуватися узгодженої редакції цих текстів; духовенству використовувати в усіх моліннях цей текст; катехитам і вихователям навчати правд віри й молитов згідно з узгодженим текстом щоденних молитов і катехизмових правд; усім вірним Церкви знати узгоджені тексти молитов, правд святої віри та “Суспільного дороговказу віруючого”».

Патріарх Святослав також нагадає у листі, що вже минув рік відтоді, як вийшов друком Катехизм УГКЦ «Христос – наша Пасха», основне завдання якого полягає в тому, щоб доступно й зрозуміло викласти правди віри й вчення Церкви. Про це повідомляє Департамент інформації УГКЦ. <http://risu.org.ua>



## Понад 25 тисяч вірних взяло участь в освяченні катедрального собору УГКЦ у Коломиї

20 серпня 2012

19 серпня 2012 року в місті Коломиї відбулося освячення головної святині Коломийсько-Чернівецької єпархії УГКЦ – катедрального собору Преображення Христового. Чин освячення та урочисту Літургію очолив Патріарх Святослав (Шевчук), Глава УГКЦ. Із Предстоятелем УГКЦ співслужили єпископи Греко-Католицької Церкви в Україні.



В урочистостях взяв участь Апостольський нунцій в Україні Архієпископ Едвард Томас Галліксон, єпископи Римо-Католицької Церкви в Україні, велика кількість духовесства Коломийсько-Чернівецької єпархії та священники з інших єпархій. Також був присутній єпископ Коломийсько-Косівський УПЦ КП Іван (Бойчук).

Літургія розпочалася з Чину освячення храму й престолу, в який були вкладені моці блаженного священномученика Миколая Чарнецького, вихідця з теренів Коломийсько-Чернівецької єпархії.

У проповіді з нагоди освячення собору Патріарх Святослав розкрив глибину події преображення Ісуса Христа на Таворській горі. Пов'язуючи події земного життя Господа із сьогоднішнім, першоієрарх підсумував: «Де є той Тавор, на якому ми можемо увійти в небесне світло, відчути солодку Божу присутність? Ми можемо з впевненістю сказати: цей Тавор є сьогодні тут, у цьому храмі». Предстоятель УГКЦ наголосив, що саме храм є місцем, у якому кожен вірний може і повинен бути переображеним через Божу присутність.



По завершенні Літургії Апостольський нунцій зачитав привітання до вірних Коломийсько-Чернівецької єпархії з нагоди освячення головної святині від Святішого Отця Венедикта XVI.

А владика Микола (Сімкайло), Єпарх Коломийсько-Чернівецький, подякував усім людям доброї волі, які склали і продовжують складати свої матеріальні та молитовні жертви на розбудову катедрального собору Преображення і прихрамового комплексу.

Від Патріарха Київського Філарета привітання зачитав єпископ Іван (Бойчук).

Крім того, Патріарх Святослав поблагословив наріжний камінь та заклав пам'ятну капсулу на місці будівництва дзвіниці й освятив святкові кошики з плодами.

Відтак на центральній площі міста Предстоятель УГКЦ привітав мешканців і гостей Коломиї з нагоди Дня міста, яке припадає на празник Преображення Господнього. Про це повідомляє Департамент інформації УГКЦ. <http://risu.org.ua>

## Заходи з нагоди Всеукраїнської прощі до Риму Ватикан вніс до офіційної програми Року віри

13 серпня 2012

У нещодавно опублікованому Папською Радою сприяння новій євангелізації оновленому календарі заходів з нагоди Року віри, що розпочнеться 11 жовтня 2012 р., поміщено також деякі події, що відбуватимуться в рамках Всенародної прощі до Риму, організованої УГКЦ в 120-ту річницю народження Блаженнішого Йосифа кардинала Сліпого та благословення відновленого собору Святої Софії в Римі.

На офіційному сайті [www.annusfidei.va](http://www.annusfidei.va), в розділі, присвяченому хронології запланованих подій, бачимо урочисту вечірню та благословення відреставрованого храму, що відбудуться 13 жовтня 2012 р., а також урочисту Літургію в соборі Святої Софії, яка буде відслужена наступного ранку, та запланований на вечір концерт української сакральної музики на честь Святішого Отця Венедикта XVI та Отців Синоду про нову євангелізацію.

Тим часом Апостольський Візитатор для українців греко-католиків в Італії та Іспанії Преосвященний владика Діонісій Ляхових, ЧСВВ, звернувся до ієрархії, духовенства, монашества та мирян УГКЦ із запрошенням прибути до Риму, щоб гідно представити тут свою Церкву, «помолитися разом з Головою і Отцем УГКЦ Блаженнішим Святославом, привітати Вселенського Архиєрея Папу Бенедикта XVI і молитовно підтримати українських трудових іммігрантів в Італії».

В зверненні владика Діонісія знаходимо інформацію про те, що для впорядкованої організації прощі було розроблено спеціальний веб-сайт <http://santa-sofia.org>, який містить детальну інформацію щодо прощі та реєстраційний формуляр. Кожен зареєстрований учасник прощі, внісши символічну оплату, одержить сумку паломника, яка міститиме Молитовник прощі, пам'ятну хустинку з логотипом прощі, програму-квиток на концерт за участю провідних українських хорів і оркестру в залі ім. Папи Павла VI у Ватикані та купон для одержання обіду-перекуски в неділю, 14 жовтня. Про це інформує Радіо Ватикан. <http://risu.org.ua>

26 серпня 2012 р.

**ПІКНІК**

**28-ий ПАРАФІЯЛЬНИЙ ПІКНІК**  
**ЦЕРКВИ СВ. МИКОЛАЯ**  
**В ПАССЕЙКУ, НЬЮ-ДЖЕРСИ**

**Неділя, 9-го вересня, 12 - 8 год.**

ОРГАНІЗАТОР  
**St. Nicholas Ukrainian Catholic Church**  
**217 President St., Passaic, NJ 07055**  
973-471-9727  
[www.stnicholasucc.org](http://www.stnicholasucc.org)

Українські страви і напитки,  
жива музика, продаж сувенірів,  
50/50 лотерея, коцертна програма  
**УКРАЇНСЬКІ ВЕСЕЛІ ТАНЦІ**  
**ЗАБАВА**

Вступ: \$3.00  
per person

## ПОЧАТОК НОВОГО ЦЕРКОВНОГО РОКУ - 1 вересня



*Христос прибув у Назарет, де був вихований, увійшов своїм звичаєм суботнього дня в синагогу й встав, щоб читати. Йому подано книгу пророка Ісаї, і, розгорнувши книгу, він натрапив на місце, де було написано: "Господній Дух на мені, бо він мене помазав. Послав мене нести Добру Новину бідним, звіщати полоненим визволення, сліпим прозріння, випустити пригноблених на волю, оповістити рік Господній сприятливий." А згорнувши книгу, він віддав її слугі та й сів. Очі всіх у синагозі були пильно звернені на нього. І він почав до них говорити: "Сьогодні збулось це писання у вухах ваших." Всі свідчили про нього і чудувалися словам ласки, які линули з уст його, й говорили: "Чи ж він не син Йосифа"? (Лк. 4, 16 – 22)*

Наш Східний обряд - це пре цінна спадщина і скарб Східної Церкви й нашого українського народу. Він відзначається сивою давниною, глибоким змістом, великою містикою й символікою та величавими богослужбовими церемоніями. Його творили найкращі сини й вірні нашої Східної Церкви різних часів, країн і народів. Він освячений молитвами, сльозами, жертвами

святих та кров'ю мучеників. Наш обряд - це вірне дзеркало нашої святої віри. Він найкраще відповідає душі, психіці й характерові нашого народу.

Найкращим виявом і нерозлучною частиною нашого обряду є наш літургійний рік. Тут маємо нагоду розважати й наново переживати ряд світлих таємниць з життя Ісуса Христа і Пресвятої Богородиці, святих і мучеників, преподобних і праведних.

Літургійний рік називаємо церковним роком, бо в ньому замикається церковний календар, який у дечому сходиться, а в дечому різниться від звичайного календарного року. Повний круг нашого церковно-літургійного року триває від 1 вересня до 31 серпня.

Отці I Вселенського Собору в Нікеї 325 року прийняли день 1 вересня початком Нового Церковного Року і так сталося у Східній Церкві аж по сьогодні. Латинська Церква починає свій літургійний рік першою неділею адвенту - початок різдвяного посту.

Початок церковного року можна означити як індикт - з латинської значить установа, оголошення або відозва. Первісно індикт вживався тільки для фінансово-податкових цілей, але поступово він стає також вихідною точкою на означення різних дат суспільного життя. (д-н Андрій Коваль)

## September 2012 - Вересня 2012

### Happy Birthday! З Днем народження!

September 11: Rev. Volodymyr Kostyuk  
September 12: Rev. Gregory Maslak  
September 13: Very Rev. Archpr. Mitrat  
Roman Mirchuk  
September 15: Rev. Msgr. Myron Grabowsky  
September 25: Rev. Vasyl Putera  
September 29: Rev. Wasyl Kharuk

**May the Good Lord Continue  
to Guide You and Shower  
You with His Great Blessings.  
Многая Літа!**

**Нехай Добрий Господь  
Тримає Вас у Своїй Опіці  
та Щедро Благословить Вас.  
Многая Літа!**



### Congratulations on your Anniversary of Priesthood! Вітаємо з Річницею Священства!

September 20: Rev. Ruslan Romanyuk  
(3<sup>rd</sup> Anniversary)  
September 20: Rev. Joseph Szupa  
(20<sup>th</sup> Anniversary)  
September 21: Rev. Andriy Dudkevych  
(17<sup>th</sup> Anniversary)  
September 22: Rev. Andriy Manko, C.S.s.R.  
(17<sup>th</sup> Anniversary)  
September 23: Rev. Petro Zvarych  
(12<sup>th</sup> Anniversary)

**May God Grant You Many Happy  
and Blessed Years of Service in  
the Vineyard of  
Our Lord!**

**Нехай Бог Обдарує Багатьма  
Благословенними Роками  
Служіння в Господньому  
Винограднику!**

## "Shop for the Holidays Craft Sale"

Saturday, October 20th, 9 am to 3 pm

SS Cyril & Methodius Ukrainian Catholic  
Church  
706 Warren Street, Berwick PA

Variety of items for every occasion.

Lunch will be served at 11am:  
Ethnic foods and baked goods.

Vendors/crafters: please contact Janina  
after 5pm for details.  
570-759-2824 or via email:  
[yankapysanky@yahoo.com](mailto:yankapysanky@yahoo.com)

Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.  
Philadelphia, PA 19123  
Tel.: (215) 627-0143  
Established 1939



Online: [www.ukrarcheparchy.us](http://www.ukrarcheparchy.us)  
E-MAIL: [theway@ukrarcheparchy.us](mailto:theway@ukrarcheparchy.us)

Blog: [www.thewayukrainian.blogspot.com](http://www.thewayukrainian.blogspot.com)

Facebook: <http://www.facebook.com/pages/Archeparchy-of-Philadelphia/197564070297001>

### THE WAY Staff

Very Rev. Archbishop John Fields, Director of  
Communication;  
Teresa Siwak, Editor;  
Fr. Ihor Royik, Assistant Editor

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.